



EXPERIENCIAS FORMATIVAS PREVIAS: SU INFLUENCIA EN LOS ESTUDIANTES DE LA MATERIA DISCURSO ESCRITO DEL PROFESORADO DE INGLÉS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA

Ferreiro Jargoyhen, Rocío

Fruttero, Julia

FH - Universidad Nacional de Mar del Plata

rocioferreiro910@hotmail.com

Resumen

Cuando los estudiantes ingresan a la universidad conviven en un mismo ámbito académico con otros compañeros que tienen diversas formaciones escolares. Particularmente en el Profesorado de Inglés de la Universidad Nacional de Mar del Plata este fenómeno se ve profundizado ya que no sólo la formación escolar juega un rol importante sino también la formación específica en dicha lengua. Mientras que algunos alumnos ingresan al profesorado luego de haber adquirido el idioma en una escuela con una carga horaria de inglés estándar, otros han concurrido a institutos de inglés privados o a colegios con una alta carga horaria, como las escuelas bilingües. Como alumnas del Profesorado de Inglés de la Universidad Nacional de Mar del Plata consideramos de suma importancia conocer qué experiencias formativas previas ayudan a los alumnos a alcanzar los objetivos de la materia Discurso Escrito de dicha carrera que forma parte del área de Habilidades Lingüísticas.

Palabras clave: universidad; experiencias formativas; formación; objetivos; influencia

Introducción

Cuando los estudiantes ingresan a la universidad conviven en un mismo ámbito académico con otros compañeros que tienen diversas formaciones escolares. Este fenómeno se ve más profundizado entre los estudiantes del Profesorado de Inglés de la Universidad Nacional de Mar del Plata, ya que no sólo la formación escolar juega un rol importante sino también la formación específica en dicha lengua. Mientras que algunos alumnos ingresan al profesorado luego de haber adquirido el idioma en una escuela con una carga horaria de inglés estándar, otros han concurrido a institutos de inglés privados o a colegios con una alta carga horaria, como las escuelas bilingües.

Como estudiantes del Profesorado de Inglés de la Universidad Nacional de Mar del Plata, consideramos de suma importancia conocer qué experiencias formativas ayudan a los alumnos a alcanzar los objetivos de una materia en particular. Para ello realizaremos una investigación de corte cualitativo indagando en la vida educativa de dichos alumnos.

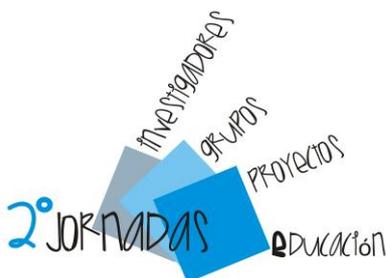
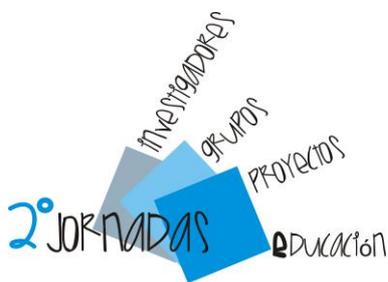
Marco de referencia

1) Factores que afectan la adquisición de una lengua extranjera

H. Douglas Brown (1994) afirma que la adquisición de una segunda lengua es un proceso complejo que involucra un número infinito de variables. Una de las más controversiales es el factor de la edad. Mientras que algunos investigadores creen que el aprendizaje de una segunda lengua está biológicamente relacionado con la edad en la que el alumno aprende, otros afirman que esto no es así.

Por un lado, Patsy Lightbown y Nina M. Spada (1999) hacen referencia a la teoría de Noam Chomsky sobre la Gramática Universal¹. Su teoría está basada en la hipótesis que afirma que el conocimiento innato sobre los principios de la Gramática Universal, permite que los niños adquieran una lengua durante un período crítico. Aunque Noam Chomsky no hizo referencia a las implicancias de su teoría en la adquisición de una segunda lengua, muchos lingüistas creen que la Gramática Universal ofrece la mejor perspectiva para comprender la adquisición de un segundo idioma.

¹ La gramática universal (GU) es el conjunto de principios, reglas y condiciones que comparten todas las lenguas.



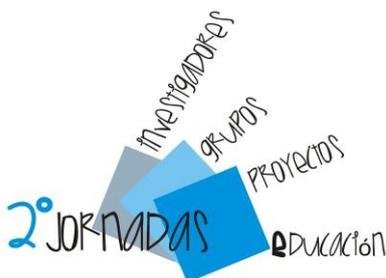
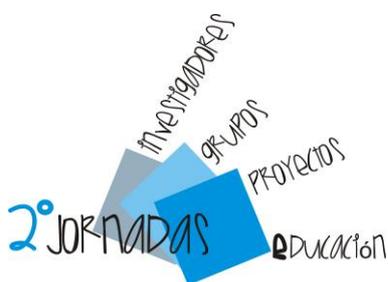
Por otro lado, Ellen Bialystok (1997) explica que el conocimiento lingüístico derivado del aprendizaje de una primera lengua influencia la adquisición de una segunda. Mientras que los niños crean una nueva categoría cuando adaptan su conocimiento previo, los adultos extienden las categorías ya incorporadas. Es por esto que los niños pueden ser considerados más exitosos que los adultos a la hora de aprender otra lengua.

2) *Estudio de caso relacionado con el tema*

Tal como se ha expuesto, el conocimiento y las experiencias previas impactan en la forma en que los estudiantes aprenden. En esta misma línea, Sandra Carli en su libro *El estudio universitario* describe la influencia de las experiencias formativas previas de los alumnos de la Universidad de Buenos Aires (UBA) en su desempeño durante el Ciclo Básico Común (CBC).

Carli (2012) relata que la apertura del ingreso a las universidades públicas argentinas y su gratuidad han permitido la convivencia en la universidad de jóvenes de distintos sectores sociales. Esta política educativa, asociada al principio de igualdad de oportunidades de la educación moderna, está vinculada con la visión de la educación universitaria como medio de movilidad social para las clases medias.

Así mismo, los estudiantes viven diferentes experiencias y utilizan variadas estrategias durante el pasaje de los estudios secundarios a los estudios universitarios. La procedencia y la formación secundaria de los alumnos tienen una incidencia directa en el desempeño y permanencia en la vida universitaria. Carli afirma que, en el caso de los estudiantes de la Universidad de Buenos Aires (UBA), las experiencias vividas en la escuela secundaria “incidieron a la hora de calibrar las dificultades del CBC” (2012:96). Los estudiantes procedentes de instituciones públicas como el Colegio Nacional Buenos Aires o la Escuela Carlos Pellegrini, o de escuelas privadas de elite, manifestaron no haber tenido dificultades académicas y haber atravesado el tramo del CBC con facilidad. En cambio, los alumnos procedentes de escuelas públicas o privadas confesionales afirmaron haber encontrado dificultades, a pesar de que durante el secundario habían tenido una buena performance.



De esta manera, las diferentes experiencias escolares influyen en el desempeño de los estudiantes durante el primer año en la UBA. Carli explica que, mientras que para algunos estudiantes atravesar el CBC era cuestión de aprovechar los aprendizajes previos, para otros se trataba de adoptar o adquirir nuevos mecanismos. Carli concluye que la igualdad en el ingreso tuvo como resultado diversidad experiencias.

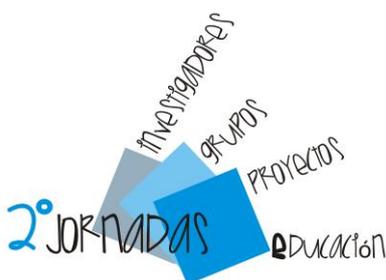
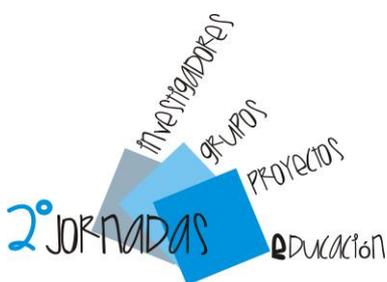
3) *La asignatura Discurso Escrito*

La materia Inglés Discurso Escrito (IDE) del Profesorado de Inglés de la Universidad Nacional de Mar del Plata es una asignatura dictada durante el primer año del ciclo de profesorado dentro del área de Habilidades Lingüísticas. Esta materia tiene como objetivo que los alumnos generen una lectura crítica y desarrollen estrategias de lectura comprensivas, que adquieran vocabulario y utilicen recursos verbales y no verbales. Como se detalla en el Plan de Trabajo Docente de la materia, se espera que los alumnos al cursar esta asignatura ejerciten el hábito de la lectura, comprendan textos, diferencien el discurso oral del discurso escrito, incorporen nuevas formas lingüísticas, desarrollen sus propias técnicas de aprendizaje y sean capaces de monitorear y evaluar su propio proceso de aprendizaje haciendo los cambios necesarios para mejorar, entre otros.

Objetivos de la Investigación

Mediante la presente investigación se pretende:

- Objetivo general:
 1. Explorar las experiencias formativas que contribuyeron a que los alumnos de Discurso Escrito del segundo cuatrimestre de 2013 alcanzaran satisfactoriamente los objetivos de la materia.
- Objetivos específicos:
 - 1.1 Indagar qué tipos de experiencias ayudaron a que los alumnos de Discurso Escrito del segundo cuatrimestre de 2013 cumplieran con los requerimientos de la materia.



- 1.2 Observar si existe relación entre la formación previa del alumno y el desempeño académico en la materia.

Problema

El problema que da origen a la investigación surge de la observación como alumnas adscriptas de los diferentes desempeños de los alumnos en el segundo cuatrimestre del año 2013 en la materia Discurso Escrito del Profesorado de Inglés de la Universidad Nacional de Mar del Plata. Este proyecto se propone describir las experiencias formativas que colaboraron para que estos estudiantes alcanzaran las expectativas propuestas por la cátedra.

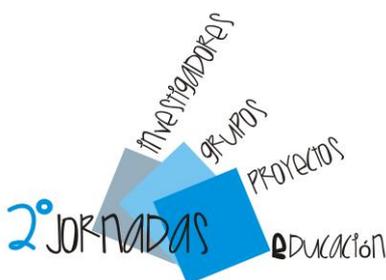
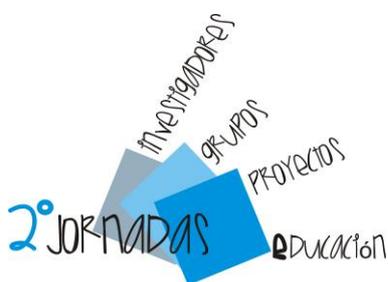
Hipótesis

En esta investigación se selecciona una serie de cuestiones y se mide o recolecta información sobre cada una de ellas, para así describir lo que se investiga (Hernández Sampieri, Fernández-Collado y Baptista Lucio, 2006). Por consiguiente, el estudio carece de hipótesis.

Metodología

1) Enfoque de la investigación

Para abordar este trabajo de investigación se ha utilizado un enfoque cualitativo. Creemos conveniente implementar un método de tipo cualitativo que nos permita obtener datos descriptivos a partir de las propias palabras de los alumnos y de sus conductas observables. Consideramos que nuestro trabajo es cualitativo ya que buscaremos interpretar nuestra investigación desde el punto de vista de los estudiantes que serán entrevistados. Cada alumno tendrá una percepción particular, haciendo que el conocimiento sea subjetivo. En nuestra investigación creemos, como S. J. Taylor y R. Bogdan (1990) explican, que todas las perspectivas de los participantes que serán entrevistados son valiosas y deben ser integradas en el estudio. A partir de estas perspectivas buscaremos interpretar el fenómeno descripto. Puede afirmarse también



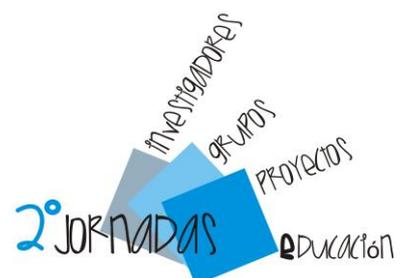
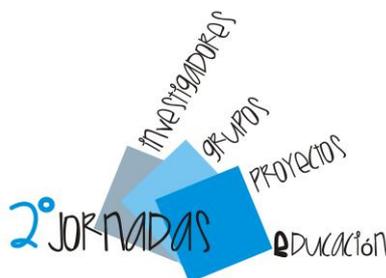
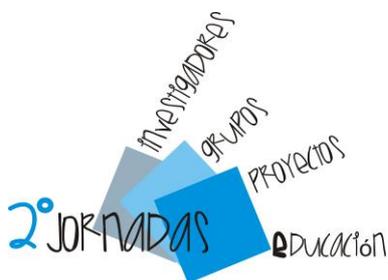
que nuestro trabajo de investigación es de naturaleza inductiva y flexible, pues los interrogantes iniciales se han planteado de manera tal que estos puedan ser reformulados a medida que la investigación avanza. También consideramos importante destacar que la interacción con el fenómeno sobre el cual investigaremos es cercana, no sólo porque haremos entrevistas en las cuales estaremos en contacto con los participantes, sino también porque nosotras mismas hemos aprobado la asignatura en cuestión y somos aún estudiantes del profesorado.

2) Alcance de la investigación

“Los estudios exploratorios se realizan cuando el objetivo es examinar un tema o problema de investigación poco estudiado” (Sampieri, 1998:100). Este tipo de estudio se realiza con el objetivo de conocer acerca de fenómenos relativamente desconocidos, llevar a cabo una investigación en un contexto en particular, e investigar nuevos problemas, entre otros. Dado que esto es lo que buscamos en nuestro estudio, éste será exploratorio. En este caso, pretendemos indagar acerca de la influencia de las experiencias formativas de los alumnos de la materia Discurso Escrito en su desempeño de la materia. Consideramos que este trabajo es exploratorio porque no hemos encontrado investigaciones acerca de este tema en relación a la carrera del Profesorado de Inglés. Sí hemos encontrado el trabajo ya mencionado de Sandra Carli sobre la influencia de la formación previa en los ingresantes de la UBA.

3) Diseño de investigación

El diseño de esta investigación es no experimental. Según Hernández Sampieri, “un diseño no experimental es el que se realiza sin manipular deliberadamente variables. Lo que hacemos en la investigación no experimental es observar fenómenos tal y como se dan en su contexto natural, para después analizarlos” (Hernández Sampieri y otros, 2006:184). Los principales componentes del diseño de investigación son la elección de las técnicas de recolección de datos, de estrategias y el diseño de la muestra.



4) Unidad de datos

En nuestro proyecto de investigación, el universo utilizado serán los estudiantes que han alcanzado las expectativas de la materia Discurso Escrito del Profesorado de Inglés de la Universidad Nacional de Mar del Plata.

5) Instrumentos de recolección de datos

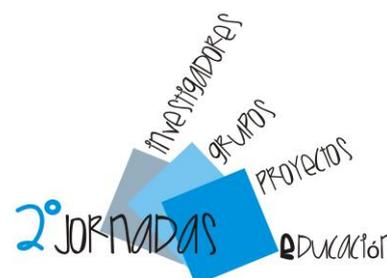
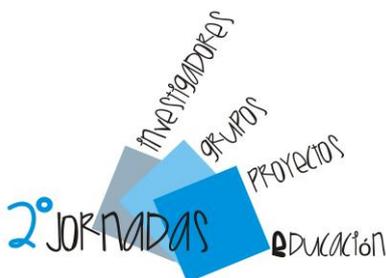
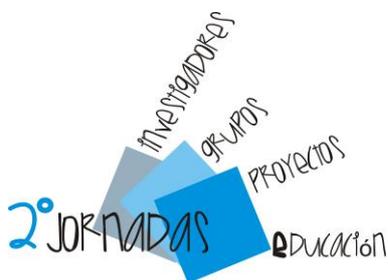
Para la recolección de datos en este proyecto de investigación se recurrirá a dos instrumentos diferentes. El primero es el análisis de documentos escritos: las fichas completadas por los alumnos que han alcanzado los objetivos de la materia de Discurso Escrito, requeridas por la docente titular al comienzo del cuatrimestre. Estas fichas contienen información básica sobre la formación previa de inglés del estudiante junto con un breve párrafo en el que los alumnos incluyen su edad y sus expectativas acerca de la materia. Teniendo en cuenta la información presente en estas fichas, se diseñará la entrevista que se les realizará a los alumnos. En nuestra entrevista como señala R. Sierra Bravo (1994) la realidad a observar son datos objetivos y subjetivos. En la misma línea, Hernández Sampieri:

La entrevista ofrece la particularidad de presentar características peculiares. En la entrevista, forma parte del instrumento de observación o cuestionario de forma activa el observador o entrevistador. Además, este cuestionario no es siempre fijo y estandarizado si no que puede consistir a veces, en el simple señalamiento de unos puntos o temas de la entrevista (Hernández Sampieri y otros, 2006:350).

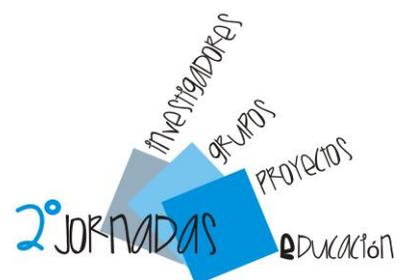
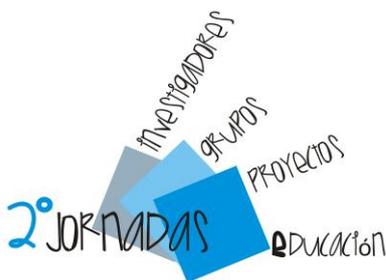
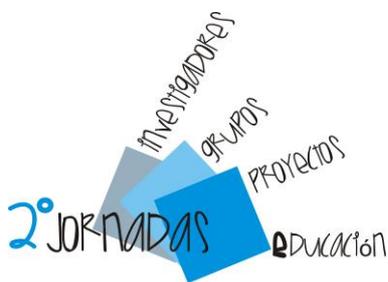
Haremos la entrevista semi-estructurada para poder alternar preguntas establecidas con otras que surjan a lo largo del encuentro. Al ser más flexibles, indagaremos primero en preguntas de identificación y luego en interrogantes referentes al tema de investigación.

Cronograma de actividades

ACTIVIDAD	TIEMPO								
	May.	Jun.	Jul.	Ag.	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.	En.



Arqueo bibliográfico	■								
Elaboración del marco teórico	■	■							
Selección de la muestra		■							
Análisis de fichas de cátedra			■						
Elaboración de las entrevistas				■					
Realización de las entrevistas					■	■			
Codificación de datos						■	■		
Análisis de los datos							■		
Redacción del borrador							■	■	
Redacción del manuscrito								■	■



Presentación del informe										
--------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

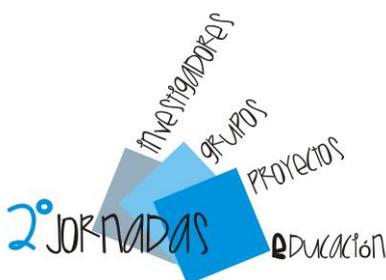
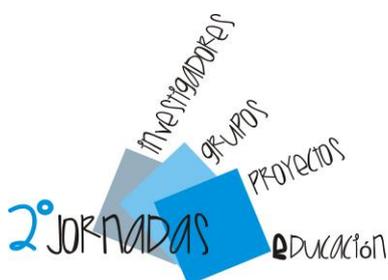
Transferencia de los resultados o impacto del proyecto

No es el fin del presente trabajo de investigación postular teorías acerca del tema abordado, sino interpretar la información que resulte de la implementación de este proyecto para describir las características del fenómeno. Este trabajo de investigación nos permitirá ahondar en las experiencias formativas de los alumnos e identificar cuáles han impactado en su desempeño en Discurso Escrito, permitiéndoles alcanzar los objetivos de la materia. Si bien nuestro trabajo se centra en esta asignatura específica, los resultados pueden ser beneficiosos para la comunidad universitaria en general ya que existe una potencial aplicabilidad de este proyecto en contextos de similares características. De esta manera, los resultados de este trabajo no debieran limitarse a la materia Discurso Escrito, pudiendo ser transferibles y de utilidad para otras materias del Profesorado de Inglés de la Universidad Nacional de Mar del Plata.

Anexo

Entrevista

1. ¿Cuántos años tiene?
2. ¿En qué año ingresó a la Universidad Nacional de Mar del Plata?
3. ¿Estudió otra carrera antes del Profesorado de Inglés?
4. ¿Cursó INI o la rindió libre?
5. ¿Cursó INA o la rindió libre?
6. ¿Cuántas veces cursó IDE?
7. ¿Dónde realizó la escuela primaria?



8. ¿Dónde realizó la escuela secundaria?
9. ¿Qué carga horaria de inglés por semana había en dicha escuela?
10. ¿Estudió inglés en un instituto? ¿En cuál? ¿Cuántos años? ¿A qué edad empezó a concurrir al instituto?
11. ¿Rindió exámenes internacionales?
12. ¿Ha vivido en otro país? ¿En cuál?
13. ¿Considera que sus experiencias previas de inglés te ayudaron a alcanzar los objetivos de la materia Discurso Escrito? ¿Por qué?

Referencias

Bialystok, E. (1997). The Structure of Age: in Search of Barriers to SLA. *Second Language Research* 13, 2: 116-137.

Brown, D. (1994) *Principles of Language Learning and Teaching*. 3rd. New Jersey, Prentice Hall Regents.

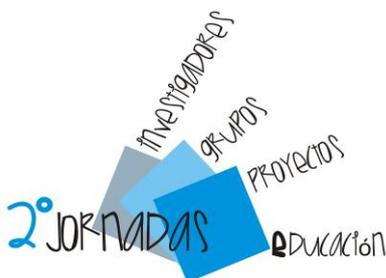
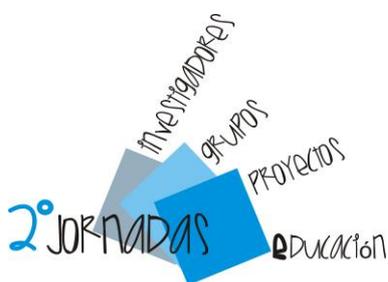
Carli, S. (2012). *El estudiante universitario, hacia una historia del presente de la educación pública*. Buenos Aires. Siglo XXI.

Cook, T. D., & S., R. C. (1986). *Métodos cualitativos y cuantitativos en investigación evaluativa*. S. L.: Morata. “Gramática Universal”. *Centro Virtual Cervantes* en <http://cvc.cervantes.es>

Larsen-Freeman, D. (1991) “Second Language Acquisition Research: Staking Out the Territory”. In *Tesol Quarterly*, vol. 25, nro 2; Summer 1991.

Lightbown, P. and Spada, N. (1999) *How Languages are Learned*. 2nd Ed. Oxford, OUP.

Richards, J. (1990). “From meaning into words: writing in a second or foreign language.” En: *The Language Teaching Matrix*, Cambridge Language Teaching Library.



Hernández Sampieri, R., Collado, C. F., & Lucio, P. B. (2006). *Metodología de la investigación*. Mexico, D. F.: Mc Graw Hill Interamericana.

Sierra Bravo, R. (1992). *Técnicas de Investigación Social*. Madrid: Paraninfo S. A.

Taylor, S. L., & Bogdan, R. (1990). *Introducción a los métodos cualitativos de investigación*. Buenos Aires: Paidós SAICF.

Universidad Nacional de Mar del Plata (2013). *Instrumento, Plan de Trabajo del equipo Docente: Discurso Escrito segundo cuatrimestre*. Mar del Plata: UNMDP.

